

ORDEN FORAL 70E/2026, de 15 de junio, de la Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, por la que se autoriza el gasto, se aprueba el convenio y se concede una subvención a Eusko Ikaskuntza, con el fin de desarrollar la segunda fase del programa “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” en el año 2026.

REFERENCIA:	Código Expediente: 0011-S023-2026-000000
UNIDAD GESTORA:	Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera Servicio de Planificación y Promoción del Euskera Sección de Promoción del Euskera Teléfono: 848 423224 C/ Paulino Caballero, 13, 31002 Pamplona / Iruña Correo electrónico: sustapena@navarra.es

La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, en su artículo 17.2.a) contempla la concesión de forma directa de las subvenciones previstas nominativamente en la Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra, debiendo señalarse la finalidad perseguida y la consignación a favor de un beneficiario concreto.

La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma relativos al conocimiento, uso, recuperación, desarrollo, fomento, uso y enseñanza, con arreglo a los principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, y de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

Por su parte, el Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de llevar a cabo programas de sensibilización sobre la presencia del euskera y su uso en los diferentes ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

El Parlamento de Navarra, por medio de la Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, aprobó la partida nominativa B30002 B3200 4816 334100 “Convenio con Eusko Ikaskuntza para actividades investigación sobre las lenguas de Navarra”, dotada con 60.000 euros cuyo destino será la financiación de la segunda fase del programa “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” en el año 2026.

Constan en el expediente informe propuesta de la directora del servicio de Planificación y Promoción del Euskera de Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, con la conformidad de su director-gerente, informe jurídico y conformidad de la intervención delegada del Departamento



de Economía y Hacienda en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera.

Por tanto, en virtud de las atribuciones conferidas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, y de conformidad con la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones,

ORDENO:

1. Aprobar el Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Eusko Ikaskuntza, para el desarrollo de la segunda fase del programa “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” en el año 2026. Dicho convenio regula las bases de la subvención, y se incorpora como anexo I a esta orden foral.
2. Autorizar un gasto de 60.000 euros y conceder una subvención por dicha cantidad a Eusko Ikaskuntza, NIF: G20408639. Dicho gasto se hará efectivo con cargo a la partida B30002 B3200 4816 334100 “Convenio con Eusko Ikaskuntza para actividades investigación sobre las lenguas de Navarra” del presupuesto de gastos de 2026.
3. Notificar esta orden foral a Eusko Ikaskuntza y trasladarla a la Intervención-Delegada en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, a la Secretaría General Técnica y a la Sección de Gestión Económica del citado Departamento, a la Sección de Promoción del Euskera y a la Sección de Gestión Administrativa, de Personal e Infraestructuras de Euskarabidea, así como a la Base de Datos Nacional de Subvenciones a los efectos oportunos.
4. Contra la presente orden foral y su anexo cabe interponer recurso de alzada ante el Gobierno de Navarra en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de su notificación.

Pamplona, 15 de junio de 2026.

LA CONSEJERA DE MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR
Y EUSKERA
Ana Olló Hualde



EUSKARABIDEA-EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA EUSKO IKASKUNTZAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026AN “ELKARBIZITZARAKO ZUBIAK ERAIKITZEN NAFARROAN” PROGRAMAREN 2. FASEA GARATZEKO

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Olo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Ana Urkiza Ibaibarriaga, NAN zk. 30619405B duena eta Eusko Ikaskuntzako lehendakaria dena, Eusko Ikaskuntzaren izenean, egoitza Bergara kalea 19, Donostia – San Sebastian, eta IFZ: G20408639 duena. Erakundearen estatutuetan ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du.

Parte-hartzaileek, ordezkaritza gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” programaren 2. fasea garatzeko.

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren eta Eusko Ikaskuntzaren arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” programaren 2. fasea Nafarroako foru komunitatean gauzatzeko xedez.

B) ZIOEN AZALPENEA

Erakunde biek azaltzen dute:

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA-INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y EUSKO IKASKUNTZA PARA DESARROLLAR LA SEGUNDA FASE DEL PROGRAMA “ELKARBIZITZARAKO ZUBIAK ERAIKITZEN NAFARROAN” EN EL AÑO 2026

REUNIDAS

De una parte, D.ª Ana Olo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, Ana Urkiza Ibaibarriaga DNI 30619405B, presidenta de la entidad Eusko Ikaskuntza, con sede en Calle Bergara 19, Donostia - San Sebastian y NIF G20408639, en su nombre y representación, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación.

Las personas intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para desarrollar la segunda fase del programa “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan”.

A) OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Eusko Ikaskuntza, con el fin de posibilitar el desarrollo de la segunda fase del programa “Elkarbizitzarako zubiak eraikitzen Nafarroan” durante 2026 en la Comunidad Foral de Navarra.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:



1. Nafarroako Foru Diputazioa izan zela 1918an Eusko Ikaskuntza sortu zuen erakundeetako bat.
 2. Eusko Ikaskuntzaren xedea, euskal gizartearen eta kulturaren adierazpide guztien iraupenak eta finkapenak duten garrantziaz jabeturik, gogoeta, ikasketa, ikerkuntza, prestakuntza eta zabalkundearen bidez haien kohesioa, eraldaketa eta modernizazioa sustatzen dituzten guztiak elkartzea dela.
 3. Eusko Ikaskuntzaren jarduerak, gure kulturaren ezaugarri nabarmenak eta gizarte, ekonomia, politika eta kultura alorretako ikuspegia ez ezik, estrategikotzat jotzen diren kultura unibertsalaren gainerako elementuak ere aintzat hartzen dituela.
 4. Funtsean diziplina anitzeko proiektu eta jardueren inguruan egituratzen dela. Eusko Ikaskuntza, gizartearen zeharkako arazoetara argi eta garbi dago bideratuta.
 5. Eusko Ikaskuntzaren berezko hizkuntza euskara dela, gaztelania eta frantsesa ere haren hizkuntza ofizialak izanik. Eta Eusko Ikaskuntzak euskararen inguruko ikerketak eta hausnarketak bideratzea dituela helburu.
 6. 2025ean, Eusko Ikaskuntzak ikerketa kualitatiboko lehen fase bat garatu zuela, Nafarroara iritsitako pertsonen euskal kultura eta euskara nola bizi dituzten eta gizarte- eta kultura-inklusioko prozesuetan zer oztopo, itxaropen eta aukera dituzten ulertzeko.
1. Que la Diputación Foral de Navarra fue una de las instituciones que fundaron Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos en 1918.
 2. Que Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos tiene por finalidad la agrupación de quienes, siendo conscientes de la importancia de la pervivencia y consolidación de las sociedades y cultura vascas, promueven su cohesión, transformación y modernización por medio de sus actividades de reflexión, estudio, investigación, formación y divulgación.
 3. Que en la actividad de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, además de los diversos elementos relevantes de nuestra cultura y de la perspectiva social, económica, política y cultural, se atienden cuantos elementos de la cultura universal se consideran estratégicos.
 4. Que Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos se organiza en torno a proyectos y actividades que tienen fundamentalmente carácter interdisciplinar, con una clara orientación a abordar problemas transversales de la sociedad.
 5. Que el euskera es la lengua propia de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, siendo el castellano y el francés asimismo lenguas oficiales de la entidad. Y que Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos tiene como objetivo canalizar las investigaciones y reflexiones realizadas en torno al euskera.
 6. Que en 2025, Eusko Ikaskuntza desarrolló una primera fase de investigación cualitativa para comprender cómo viven la cultura vasca y el euskera las personas que llegan a Navarra y cuáles son sus barreras, expectativas y oportunidades en los procesos de inclusión social y cultural.



- | | |
|---|---|
| <p>7. Honen bitartez lortutako aurkikuntzekin bat etorri, 2026rako proposamena ikerketaren bigarren fasea dela eta hau aplikazio-fase gisa planteatu dela.</p> <p>8. Horrela, proiektuak jarraipena ematen diola alde aurretik egindako lanari, eta lan hori tresna operatibo bihurtzen duela politika publikoak eta praktika komunitarioak bideratzeko.</p> <p>9. Alde biek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Eusko Ikaskuntzak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.</p> | <p>7. Que, de acuerdo con los hallazgos obtenidos a través de la misma, la propuesta para 2026 es la segunda fase de la investigación que se plantea como una fase de aplicación.</p> <p>8. Que, de esta forma, el proyecto da continuidad al trabajo previo realizado, convirtiéndolo en un instrumento operativo para orientar las políticas públicas y las prácticas comunitarias.</p> <p>9. Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Eusko Ikaskuntza, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este Convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.</p> |
|---|---|

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

- 1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
- 2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15koa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza bermatzea, borondatezotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.
- 3.- 240/2023 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

- 1.- La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.
- 2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.
- 3.- El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, le asigna a éste



onesten dituena. Erakundeari dagozkion eginkizunen artean honako hauek daude: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzeari eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4.- 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honako hau jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4816 334100 "Eusko Ikaskuntzaren hitzarmena, Nafarroako hizkuntzei buruzko ikerketa jarduerak egiteko", 60.000 euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31 bitarte sortutakoak, fakturatutakoak eta ordaindutakoak.

E) AURREKONTUA

Aurrekontua 60.000 euro izanen dira, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4816 334100 "Eusko Ikaskuntzaren hitzarmena, Nafarroako

las siguientes funciones, entre otras: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4.- El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge, entre otros, el compromiso de fomento del euskera en los medios de comunicación, enseñanza del euskera a personas adultas, vida social y cultural, de manera especial programas dirigidos a la población más joven. Asimismo, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios de colaboración con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5.- La Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, que contempla la partida nominativa B30002 B3200", dotada con 60.000 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) DURACIÓN DEL CONVENIO

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Serán gastos subvencionables los generados, facturados, y pagados entre el 1 de enero de 2026 y el 31 de diciembre de 2026.

E) PRESUPUESTO

El presupuesto será de 60.000 euros, con cargo a la partida B30002 B3200 4816 334100 "Convenio con Eusko Ikaskuntza para actividades de investigación sobre las lenguas de Navarra" de



hizkuntzei buruzko ikerketa jarduerak egiteko” izeneko diru-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

HELBURUAK

Proiektuaren aurreko fasean formulatutako hipotesiak kontrastatzea eta sendotzea, oinarri enpiriko kuantitatibo eta konparagarri baten bidez

Helburu espezifikoak:

- Atzerritar jatorriko biztanleriari eta tokiko biztanleriari zuzendutako bi inkesta bereizi diseinatzea eta aplikatzea.
- Kulturarteko bizikidetzari, parte-hartze kulturalari eta euskararekiko harremanari buruzko informazio konparagarria biltzea.
- Emaizak lurralde-aldagai eta aldagai soziodemografiko garrantzitsuen arabera aztertzea.
- 2025ean formulatutako hipotesiak baliozkotzea eta zehaztea.
- Emaizta-txosten bat egitea, ondorioak eta orientabide operatiboak jasoko dituen esku-hartze publiko eta komunitariorako.

XEDE TALDEA

Nafarroan bizi den atzerritar jatorriko biztanleria, zentzu zabal eta inklusiboan ulertuta, aintzat hartuta askotariko ibilbideak, jatorriak, hizkuntza-errepertorioak, familia-egoerak, gizarteratze-esperientziak eta Nafarroan denbora gehiago eta gutxiago igaro duten pertsonak.

Nafarroan bizi den tokiko biztanleria, hau da, harrerako ingurune sozial, kultural eta linguistikoa osatzen duten pertsonen multzoa; pertsona horiekin eraikitzen dira, harremanen bidez, bizikidetz-, partaidetz- eta pertenenzia-dinamikak.

METODOLOGIA

los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

OBJETIVOS

Contrastar y consolidar las hipótesis formuladas en la fase anterior del proyecto mediante una base empírica cuantitativa y comparable.

Objetivos específicos:

- Diseño y aplicación de dos encuestas diferenciadas dirigidas a la población de origen extranjero y a la población local.
- Recogida de información comparable sobre convivencia intercultural, participación cultural y relación con el euskera.
- Análisis de los resultados por variables territoriales y sociodemográficas relevantes.
- Validación y concreción de las hipótesis formuladas en 2025.
- Elaboración de un informe de resultados con conclusiones y orientaciones operativas para la intervención pública y comunitaria.

PÚBLICO OBJETIVO

Población de origen extranjero residente en Navarra, entendida en un sentido amplio e inclusivo, considerando la diversidad de orígenes, repertorios lingüísticos, situaciones familiares, experiencias de integración social y personas que han pasado más y menos tiempo en Navarra.

La población local residente en Navarra, es decir, el conjunto de personas que conforman el entorno social, cultural y lingüístico de acogida, con las que se construyen, a través de las relaciones, dinámicas de convivencia, participación y pertenencia.

METODOLOGIA



Proiektua ikuspegi metodologiko kuantitatibo, konparatibo eta aplikatu baten bidez garatuko da, eta ikuspegi hori 2025eko fase kualitatiboan formulatutako hipotesiak kontrastatzera eta baliozkotzera bideratuta egongo da.

Horretarako, bi inkesta bereizi baina osagarri diseinatu eta aplikatuko dira, bat biztanle migratuentzat eta bestea tokiko biztanleentzat, aurreko lanean definitutako prototipoetatik abiatuta. Bi inkesta horiei esker, kulturarteko bizikidetzari, parte-hartze kulturalari, euskararen pertzepzioari, gizartean parte hartzeko oztopoei eta gizarteratzeko baldintzei buruzko informazio konparagarria bildu ahal izango da.

Analisiak ikuspegi territoriala eta interseksionala izango du, hainbat aldagai kontuan hartuta, hala nola, generoa, jatorriko herrialdea, Nafarroan igarotako denbora, jatorria eta euskararekiko eta euskal kulturarekiko harremana. Prozesua emaitza-txosten batekin amaituko da. Txosten horrek lortutako datuak sistematizatuko ditu, eta ekintza publiko eta komunitariorako orientabide baliagarri bihurtuko.

2026RAKO AURREIKUSITAKO EKINTZAK

1. Diseinu metodologikoa
2. Galdetegia berrikustea eta egokitzea
3. Laginen diseinua eta landa-lanaren plangintza
4. Inkestak egitea
5. Informazioaren tratamendua eta analisia
6. Diagnosi-laburpena egitea
7. Emaitzak partekatzea eta barne-baliozkotzea

ESPERO DIREN EMAITZAK

Proiektuaren fase honek bide emango du Nafarroako kulturarteko bizikidetzari buruzko ebidentzia-oinarri kuantitatibo, eguneratu eta konparagarri bat edukitzeko, biztanle migratuei eta tokiko biztanleei egingo zaizkien bi inkestaren bidez.

El proyecto se desarrollará mediante un enfoque metodológico cuantitativo, comparativo y aplicado, orientado a contrastar y validar las hipótesis formuladas en la fase cualitativa de 2025.

Para ello, se diseñarán y aplicarán dos encuestas diferenciadas pero complementarias, una para la población migrada y otra para la población local, a partir de los prototipos definidos en el trabajo anterior. Ambas encuestas permitirán recoger información comparable sobre la convivencia intercultural, la participación cultural, la percepción del euskera, las barreras a la participación social y las condiciones de integración social.

El análisis tendrá una perspectiva territorial e interseccional, teniendo en cuenta variables como el género, el país de origen, el tiempo transcurrido en Navarra, el origen y la relación con el euskera y la cultura vasca. El proceso finalizará con un informe de resultados. Este informe sistematizará los datos obtenidos y los convertirá en una orientación útil para la acción pública y comunitaria.

ACCIONES QUE SE PREVÉN PARA 2026

1. Diseño metodológico
2. Revisión y adaptación del cuestionario
3. Diseño muestral y planificación del trabajo de campo
4. Realización de encuestas
5. Tratamiento y análisis de la información
6. Elaboración del resumen diagnóstico
7. Compartir resultados y validación interna

RESULTADOS ESPERADOS

Esta fase del proyecto permitirá disponer de una base de evidencia cuantitativa, actualizada y comparable sobre la convivencia intercultural en Navarra a través de dos encuestas a la población migrada y local.



Parte-hartze kulturalaren, bizikidetzaren eta euskararekiko harremanaren gaineko pertzepzioei, oztopoei, itxaropenei eta aukerei buruzko diagnostiko sendoagoa lortzea espero da, bai eta eredu komunak eta desberdintasun esanguratsuak identifikatzea ere, lurraldealdagaien eta aldagai soziodemografikoen arabera.

Emaitzak baliagarriak izango dira aurreko fasean planteatutako hipotesiak baliozkotzeko, zehazteko edo birformulatzeko, eta transferentziara bideratutako behin betiko emaitza-txosten batean jasoko dira, Nafarroako Gobernuarentzat, tokiko administrazioentzat eta eragile sozial eta komunitarioentzat baliagarriak izango diren ondorio eta orientabide batzuekin batera.

G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

- a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta. Dokumentazio hori aurkezteko epea, 2026ko azaroaren 21ean bukatuko da. Halere, H oinarriarekin bat, 2027ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2026ko urriaren 31tik aurrera egindako jardueren justifikazioa.
- b) Langile gastuak honako egiaztagiri hauen bidez justifikatuko dira:
 - Dirulaguntza honen xede den proiektuari loturiko langileen zerrenda eta nominak. Bertan, hala badagokio, egotzitako lanaldiaren ehunekoa adieraziko da, proiektuari eskainitako denboraren arabera.

Se espera obtener un diagnóstico más sólido sobre las percepciones, barreras, expectativas y oportunidades sobre la participación cultural, la convivencia y la relación con el euskera, así como identificar modelos comunes y diferencias significativas en función de las variables territoriales y sociodemográficas.

Los resultados servirán para validar, concretar o reformular las hipótesis planteadas en la fase anterior y se recogerán en un informe de resultados definitivo orientado a la transferencia, junto con unas conclusiones y orientaciones que servirán para el Gobierno de Navarra, las administraciones locales y los agentes sociales y comunitarios.

G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

- a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. El último día para la presentación de dichos documentos será el 21 de noviembre de 2026. Sin embargo, de acuerdo con la base H, se deberá enviar para el 28 de febrero de 2027 la justificación de las actividades realizadas con posterioridad al 31 de octubre de 2026.
- b) La justificación de los gastos de personal se acreditará mediante la presentación de los siguientes documentos:
 - Relación nominal y nóminas de las personas trabajadoras imputadas a la presente subvención indicando, en su caso, el porcentaje de imputación de su jornada en función de su dedicación al proyecto.



- Langile horien Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien egiaztagiriak.
 - Nominen eta gizarte-segurantzaren ordainagiriak, bai eta PFEZ atxikipenenak ere.
- c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak atxikiko dira, bai eta ordainketa agiriak ere.
- d) Langile gastuak eta bestelako gastu zuzenak zerrendatuta agertuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data.
- e) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratzen ezin duten entitateetan izan ezik.
- Justificantes correspondientes a las cotizaciones de la Seguridad Social de estas personas.
 - Justificantes de pago de las nóminas y la seguridad social, así como de las retenciones por IRPF.
- c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.
- d) Tanto los gastos de personal como los gastos directos deberán presentarse mediante una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago.
- e) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en el caso de las entidades que no puedan recuperarlo.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31 bitarte sortutakoa eta fakturatutakoa. Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoa baldin bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, Eusko Ikaskuntzak, 2026ko azaroaren 21erako egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero de 2026 y el 31 de diciembre de 2026. No obstante, no se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, Eusko Ikaskuntza presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 21 de noviembre de 2026, una Memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.



Hitzarmen honen I. eranskinean zehaztutako atal bakoitzari ezarritako zenbatekoak ez dira lotesleak izango. Hau da, diruz lagundutako jardueraren baten gastua hasieran aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, soberan gelditutako zenbatekoa eranskinean zehaztutako beste atal batzuetara mugitu ahal izanen da, betiere gastuak dagozkion ordainagiriekin egiaztatzen badira, emandako dirulaguntzaren muga gainditu gabe eta laguntzaren helburuak bete badira.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabirik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolana ere, ea gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin. Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalean gutxitu ere.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza epe bakarrean ordainduko da, 2026ko abenduaren 31 akitu baino lehen, aldeztu aurretik 2026ko azaroaren 21era arteko gastuen ordainketa-agiriak aurkeztuta. Urriaren 31tik abenduaren 31 bitartean sortutako eta ordaindutako gastuak aldeztu aurretik ordaindu ahal izanen dira, eta dagokion justifikazioa aurkeztu beharko da 2027ko otsailaren 28a baino lehen.

Bestela, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta. Edonola ere, ordainketaren zenbatekoa

Los importes establecidos para cada apartado subvencionable en el anexo I del presente convenio no tendrán carácter vinculante, de forma que, si el coste de alguna de las actividades subvencionadas resultara inferior al previsto inicialmente, el exceso de cuantía presupuestado podrá aplicarse a otros de los apartados contemplados, siempre y cuando los costes se avalen con los correspondientes documentos de pago, sin superar, en ningún caso, el límite de la subvención concedida y se hayan cumplido los objetivos y finalidad de la ayuda.

En el caso de que la justificación final del gasto total no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en un único plazo antes del 31 de diciembre de 2026, e incluirá, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 31 de octubre y el 31 de diciembre de 2026 debiendo ser justificados estos antes del 28 de febrero de 2027.

En caso contrario, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado. En todo caso, el importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada.



egindako benetako gastuen justifikazioaren araberakoa izango da.

I) GARDENTASUNA

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarreraren guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, II. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidean bertan (II. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarritako mugak gainditzen ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio-zifra.

b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

I) TRANSPARENCIA

1. Las entidades privadas a las que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo II, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (Anexo II).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de



4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilabeteko epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osiera.

b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.

c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.

d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.

e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Informazio hori II. eranskinean zehaztutako estekaren bidez aurkeztuko zaio Nafarroako Gobernuari. Halaber, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikuluekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer espediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko

transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.

b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.

c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.

d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.

e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

La información señalada deberá ser presentada al Gobierno de Navarra mediante el enlace recogido en el anexo II. Asimismo, de acuerdo con el artículo 5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de dato personal (firma electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley



azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) AZPIKONTRATAZIOA

Erakunde onuradunak hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango ditu diruz lagundutako jarduerak, osorik edo zati batean, eta Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 26. artikuluan aurreikusitako baldintzak bete beharko ditu.

K) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK

a) Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak

Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) SUBCONTRATACIÓN

La entidad beneficiaria podrá subcontratar con terceros, de manera total o parcial, las actividades subvencionadas, quedando sometida al cumplimiento de los requisitos previstos en el artículo 26 de la Ley Foral de Subvenciones.

K) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La



eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

- b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

L) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuaren sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

Euskarabidearekin partekatuko da hemen sinatutakoarekin zerikusia duten ekitaldietatik ateratzen den informazioa eta material grafikoa.

M) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

- b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

L) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

Se compartirá con Euskarabidea la información y el material gráfico resultante de los actos que se lleven a cabo relacionados con lo aquí firmado.

M) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

En Pamplona a la fecha de la firma digital



Iruñean, sinadura digitalaren egunean

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	EUSKO IKASKUNTZA FUNDAZIOAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE EUSKO IKASKUNTZA
Ana Ollo Hualde	Ana Urkiza Ibaibarriaga



- **ERANSKINA / ANEXO I**

2026ko aurrekontua / Presupuesto de 2026

Azalpena / Concepto	Zenbatekoa/ Cantidad
LANTALDEAREN KOSTUAK / RECURSOS HUMANOS	22.650€
Proiektuaren zuzendaritza / Dirección del proyecto	2.500€
Proiektuaren koordinazio orokorra / Coordinación general del proyecto	14.800€
Talde eragilea / Grupo motor	1.500€
Diseinu metodologikoa eta plangintza teknikoa / Diseño metodológico y planificación técnica	3.850€
INKESTAK / ENCUESTAS	32.950€
Inkesta-tresnak diseinatzea eta baliozkotzea / Diseño y validación de las herramientas de encuestas	2.900€
Kanpoko lankidetzak espezializatuak: landa-lana / Colaboraciones externas especializadas: trabajo de campo	21.650€
Datuen tratamendua eta analisisa / Tratamiento y análisis de datos	3.900€
Emaitzen eta transferentziaren txostena egitea / Elaboración del informe de resultados y transferencia	4.500€
KOMUNIKAZIOA / COMUNICACIÓN	4.400€
Itzulpenak eta hizkuntza-egokitzapena / Traducción y adaptación lingüística	1.400€
Maketazioa eta argitaratzea / Maquetar y publicar	2.550€
Emaitzaren aurkezpena eta sozializazioa / Presentación y socialización de los resultados	450€
OSOTARA / TOTAL	60.000 €



II. ERANSKINA / ANEXO II

[Gardentasuna betebeharra / Obligación de transparencia](#)

[Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko / Presentación de la declaración de no estar sujeto a la obligación de transparencia.](#)

